

El conector *or*: apuesta discursiva¹

Mercedes FERNÁNDEZ MENÉNDEZ
Universidad de Oviedo

INTRODUCCIÓN²

La complejidad de las descripciones del conector *or* queda patente cuando se someten a análisis los datos de los que disponemos.

Los diccionarios en general se ponen de acuerdo por lo menos para distinguir relato y razonamiento, el ámbito del tiempo por una parte y el de la lógica por otra parte. Así :

Conjonction qui sert à lier la mineure d'un argument à la majeure (Littré).

Assure la reprise du récit après une digression (T.L.F.).

Marque un moment particulier d'une durée ou d'un raisonnement (Robert).

Or marque une restriction, un fait nouveau introduit dans un récit qui contredit plus ou moins ce qui précède (Quillet).

Los gramáticos no añaden grandes precisiones. Retoman en líneas generales estas descripciones heteróclitas. Por otra parte, desde el punto de vista sintáctico, se presenta *or* como un coordinante que une dos frases o enunciados después de un punto o una puntuación fuerte, al principio de frase:

Or introduit : (...) dans un raisonnement en forme de syllogisme, le passage d'une proposition générale à un cas particulier (Wagner et Pinchon 1962 : 224)

Or est un coordonnant faible et rare qui ne coordonne que des phrases. Il est toujours en tête de phrase faisant lien avec la phrase précédente ou avec l'énoncé qui suit (Arrivé et alii, 1986 : 195-96)

1.- Mi agradecimiento a los profesores O. Ducrot et J.-C. Anscombre, que hago extensivo a P.-Y. Raccah, por sus enseñanzas y sugerencias indispensables para la elaboración de este trabajo. Al profesor G. Maurand por haber despertado y alimentado en mí el interés investigador por este conector que siempre supuso un reto como extranjera y como profesora. A M.-P. Lavaud por su afabilidad profesional y personal.

2.- Esta investigación forma parte de un proyecto más amplio de lingüística francesa llevado a cabo con una financiación de la DGICYT: PR 94/214.

Estos datos, como lo mostró escrupulosamente M.-P. Lavaud, en un trabajo de tesis, son incompletos, vagos, a veces confusos y no explican usos muy próximos. Así propone un estudio pragmático de orientación lógica que le permite distinguir por una parte el **or** opositivo (or-mais) y por otra parte el or no opositivo (or-et). Su análisis da cuenta también del funcionamiento específico del or narrativo (Lavaud 1994).³

Partiendo de los resultados de Lavaud y con el propósito de ahondar en algunas pistas de investigación que deja entrever su análisis, proponemos otra descripción y clasificación, posibles gracias a la *Théorie de l'Argumentation dans la Langue* (Anscombe-Ducrot 1983; Anscombe 1995a,b; Ducrot 1995a), con la esperanza de poder dar respuesta a ciertas problemáticas con las que nos hemos enfrentado.

Presentaremos aquí la descripción semántica, todavía provisional, del conector **or** partiendo de las ocurrencias encontradas en la novela de Marivaux *Le paysan parvenu*.

La elección de esta obra se justifica por la vitalidad de este encadenamiento en este autor clásico. Por otra parte, el análisis de un corpus cerrado nos pone en situación de poder comprobar el peso enunciativo de esta articulación con vocación catafórica.

La *Théorie de l'Argumentation dans la Langue* supone, recordémoslo, el proyecto de evacuar de la semántica el presupuesto de la información. La toma en consideración de los encadenamientos argumentativos permite, en efecto, describir los enunciados sin recurrir a la noción de verdad de la lógica. Preconiza una semántica estructuralista autónoma, no referencial (Anscombe-Ducrot 1983; Ducrot 1993; Anscombe 1994a).

La lengua en esta concepción es fundamentalmente de naturaleza *graduable* y *dinámica*, lo que significa, que frente al binarismo *verdadero/falso* de las teorías referencialistas: «un objeto es o no es una mesa, un objeto posee o no tal o cual propiedad», plantea la *escalaridad* como característica esencial (Anscombe 1995b). Esta noción se explica a partir de la de *topoi* y haz de *topoi*:

(...) Cette théorie, je le rappelle, pose que les mots et les structures phrastiques (en d'autres termes la langue) contraignent les enchainements argumentatifs indépendamment des contenus informatifs véhiculés par les énoncés. Je peux maintenant indiquer l'endroit précis où s'exerce la contrainte, c'est à dire le point d'articulation entre la langue et le discours argumentatif : il s'agit des *topoi* mis en œuvre dans ce discours (Ducrot 1995a : 86).

D'un façon générale, se présenter comme discourant sur un état de choses, c'est avant tout lui faire correspondre des *topoi*. En d'autres termes, utiliser des mots, c'est convoquer des *topoi*. L'occurrence

3.- Las mismas hipótesis de investigación han sido expuestas por el profesor G. Maurand (Universidad de Toulouse) en una conferencia pronunciada en la Universidad de Oviedo sobre la problemática del encadenamiento en or (Oviedo, Abril, 1992). G. Maurand distingue dos temporalidades: la enunciativa (de los hechos) y la de enunciación (la de la Construcción del relato). Por otra parte, en su propuesta or es presentado como catafórico frente a *donc*, anafórico.

d'un mot ne réfère pas à un objet comme faisceau de constantes, mais induit une certaine vision de la situation (en tant que faisceau de topoï). (Anscombe 1995a : 51).

Al *topos* , «garante» que autoriza el paso del enunciado Argumento al enunciado Conclusión se le define como una realidad de la metalengua constituida por dos predicados graduables P y Q así como por el conjunto de correspondencias entre estas dos graduaciones. Los predicados tópicos son escalares y la relación que los une en el interior del *topos* también es gradual. (Anscombe 1995b : 117-118 ; Ducrot 1995a : 87)

Frente a estas tomas de posición, las teorías referencialistas defienden una concepción *estativa* de la lengua en el sentido que conceder la primacía al aspecto informativo supone sostener que un enunciado es esencialmente un discurso sobre una situación. Sin embargo, con la *Théorie de l'Argumentation dans la Langue*, la noción de polifonía permitirá producir una imagen del enunciado que pruebe la presencia del otro en el enunciado y de ahí la presencia de distintos puntos de vista. Describir el sentido de un enunciado será presentarlo como un diálogo, como diferentes puntos de vista que se superponen, siendo los puntos de vistas los distintos enunciadores (Ducrot 1984 : 172-233).

Los enunciadores, por su parte, no aportan informaciones, no describen una situación, sino que presentan puntos de vista.

Son estas dos nociones, la de *topos/topoï* y la de polifonía, las que vamos a utilizar para describir el encadenamiento argumentativo **or**.

Los empleos del morfema *or*

- | | | |
|----------------------------|---|---|
| OR 1 invalidante | } | -OR1a (llamado del razonamiento) (or-mais) ⁴ |
| | } | -OR1b (llamado narrativo) (narrativo) |
| OR 2 no-invalidante | — | -OR 2 (llamado silogístico) (or-et) |

OR 1A INVALIDANTE

«J'ai pourtant vu nombre de sots qui n'avaient et ne connaissait point d'autre mérite dans le monde, que celui d'être né noble, ou dans un rang distingué. Je les entendais mépriser beaucoup de gens qui valaient mieux qu'eux, et cela seulement parce qu'ils n'étaient pas gentilshommes ; mais c'est que ces gens qu'ils méprisaient, respectables d'ailleurs par mille bonnes qualités, avaient la faiblesse de rougir eux-mêmes de leur naissance, de la cacher, et de tâcher de s'en donner une qui embrouillât la véritable, et qui les mit à couvert du dédain du monde.

Or, cet artifice-là ne réussit presque jamais ; on a beau déguiser la vérité là-dessus, elle se venge tôt ou tard des mensonges dont on a voulu la couvrir ; et l'on est toujours trahi par une infinité d'événements qu'on ne saurait ni parer, ni prévoir ; jamais je ne vis, en pareille matière, de vanité qui fit une bonne fin». (Maurivaux, *Le paysan parvenu* : 6)

4.- Los primeros paréntesis de cada serie corresponden a las acepciones de la gramática y la lexicología. Los segundos a las denominaciones pragmáticas de Lavaud.

DESCRIPCIÓN SEMÁNTICA

A OR 1a B donc C

A : Los campesinos intentan ocultar sus orígenes.

B : no lo consiguen.

C : los nobles los desprecian con sobrada razón.

El argumento B en ese caso particular invalida el argumento A de carácter general. Al enunciar (A OR 1a B donc C), el locutor, Jacob, da paso a varios enunciadores responsables de distintos puntos de vista :

E 1 = caracteriza la situación con la aplicación de un topos que está unido a los predicados del primer enunciado X : T < + P, + Q >, forma tópica regular concordante que relaciona el *intentar* con el *conseguir* y fija para estas dos escalas P y Q el mismo sentido de recorrido; significa que un recorrido ascendente en P está asociado a un recorrido ascendente en Q. El topos podría parafrasearse así :

T 1 < + P, + Q > < CUANTO + INTENTAR, + POSIBILIDAD CONSEGUIR >

E 2 —> R R : consiguen librarse del desprecio.

E 3 = caracteriza la situación por la aplicación de otro topos, convocado en este caso bajo la forma discordante unida al enunciado Y y que invalida el anterior :

Y : T < + P, - Q > ; este topos atribuye a P y Q direcciones opuestas :

T 2 < + P, - Q > < + MENTIRA, - POSIBILIDAD EXITO >

En su origen se halla una forma proverbial francesa : «le mensonge a de courtes jambes», que correspondería en castellano a : «se coge antes a un mentiroso que a un cojo» ; tendría por corolario la forma tópica :

FT 2 <- P, + Q >, <- MENTIRA, + POSIBILIDAD EXITO >

E 4 —> no R no R = los desprecian (no consiguen ocultar)

Los dos puntos de vista E 1 y E 3 realizan una aprehensión argumentativa que caracteriza la situación desde el punto de vista argumentativo, más allá de la información transmitida ; justifican cierto tipo de conclusión en virtud de una forma tópica. Para E 1 : T1 < + P, + Q >, para E 3 : T2 < + P, - Q >.

El locutor , Jacob, si valida en última instancia, en este caso particular, el topos de E 1, punto de vista según el cual el hecho de intentar conduce al éxito (en el marco general), no lo utiliza sin embargo para su conclusión, ya que da su conformidad a E 3, punto de vista según el cual la mentira no conduce al éxito.⁵ Rechaza E 2 —> R para adherir al punto de vista de E4 —> no R.

5.- Para una explicación de la noción «valider en l'occurrence», ver M.M. Garcia Negroni (1995:66).

¿ Quiénes son estos enunciadores en el marco de la novela *Le paysan parvenu* ? E 1 : representa a Jacob, joven que valida en este caso la FT < +intentar, +conseguir > que está presentada en A como marco general ; E 2 : los campesinos del enunciado ; E 3 : Jacob, adulto, que adhiere al punto de vista presentado en A sin identificarse en él en el momento de la narración; E 4 : Jacob, convertido en «Monsieur de la Vallée», al cual se identifica seguramente Marivaux.

Hay que subrayar el cambio sintáctico que se observa a partir de la descripción anterior. El paso de «je» a «on» permite al narrador, Jacob adulto, convertido en «Monsieur de la Vallée» distanciarse, justo en el momento de la enunciación, del joven campesino, contemporáneo de los hechos. Con esta pirueta, Jacob-adulto, Monsieur de la Vallée, se desdobra en Jacob-joven, contemporáneo de los hechos y protagonista de muchos intentos de camuflaje, intentos que a veces tuvieron éxito (casi nunca, *presque jamais*), pero que la mayoría de las veces fracasaron. De ahí su conclusión : «on a beau déguiser la vérité ...». Habla con conocimiento de causa, bajo esta enunciación que toma la forma de una máxima.⁶

OR 1B INVALIDANTE

«Ce vin était le plus exquis du pays, et c'était mon frère aîné qui le conduisait à Paris, chez notre maître, car nous étions trois enfants, deux garçons et une fille, et j'étais le cadet de tous (...). J'ai dit que c'était mon frère aîné qui conduisait chez nos maîtres le vin de terre dont mon père avait soin.

Or, son mariage le fixant à Paris, je lui succédai dans son emploi de conducteur de vin». (Marivaux, *Le paysan parvenu*: 7, 9)

DESCRIPCIÓN SEMÁNTICA

A OR 1b B donc C

A: mi hermano mayor llevaba el vino a París.
B : yo (el pequeño) le sucedí en este trabajo.
C : (no explicitado).

El argumento B invalida en ese caso concreto el argumento A de carácter general.

En este tipo de empleo, la contribución específica argumentativa del morfema **or** no es evidente en un primer momento. Uno puede en efecto sucumbir a la tentación de atenerse a los hechos y decir que el morfema **or** introduce un hecho nuevo, una información del mundo real, o sea : el cadete

6.- Este tipo de análisis es importante a la hora de plantarse la traducción de este pronombre. Hacemos la propuesta para este «on» del omnipersonal «uno», ya que «uno» incluye a «todos» y a la vez a «yo mismo».

sustituye al mayor en la actividad de llevar el vino de Champaña a París. El morfema serviría en esta perspectiva para distanciar en el tiempo dos situaciones que de ninguna manera serían simultáneas desde un punto de vista lógico :

1 - el mayor lleva el vino a París.

2 - el pequeño lleva el vino a París.

No nos sorprende que estemos frente al **or** llamado narrativo : el que marca un momento importante en la sucesión de los hechos señalando una oposición entre un antes y un después del matrimonio del hermano mayor.

Esta descripción vendría reforzada por el hecho de que aparece en un contexto donde el verbo es un pretérito indefinido. Así Lavaud afirma :

La narration a le pouvoir de résoudre certaines contradictions en jouant sur la temporalité, elle peut distinguer un avant et un après (...)
or articule deux situations qui seraient contradictoires si elles étaient simultanées, mais la narration instaure une chronologie entre elles.
(Lavaud 1994 : 139)

Sin embargo, creemos poder adelantar la hipótesis de que más allá de los hechos, de lo factual, del contenido informativo, una argumentación sostiene estos hechos. El locutor de { A OR 1 B (donc C) } no describe una realidad del mundo con dos acontecimientos situados en el tiempo, en una cronología, o por lo menos no hace sólo eso, lo que hace es poner en juego varios enunciadores que como veremos a continuación en la descripción argumentativa, a la noción de hermano mayor añadirán necesariamente la de primogenitura⁷:

E 1 - hace una primera aprehensión argumentativa de la situación empleando un topos T 1 bajo formas tópicas directas que presenta el derecho de primogenitura como un argumento en favor del privilegio de ir a París :

T 1 <+P, + Q > <+ PRIMOGENITURA, + PRIVILEGIOS >

FT1 <+P, + Q > <+ PRIMOGENITURA, + TENER PRIVILEGIOS >

FT 2 <+P, + Q > <+ PRIMOGENITURA, + TENER APEGO A LOS PRIVILEGIOS >

E 2 —> R R = el mayor iba a París, el mayor es el que tiene el privilegio de ir a París, tiene apego a este privilegio.

E 3 : convoca otro topos T 2 bajo la forma tópica discordante que presenta (habida cuenta de la oposición del enunciado) el matrimonio como un argumento a favor de la cesión de los derechos de primogenitura:

T2 : < + P, - Q > <+ PRIVILEGIOS MATRIMONIO, - APEGO PRIVILEGIOS PRIMOGENITURA >

E 4 —> no R no R = el mayor cede el privilegio.

¿ En qué términos el argumento de A, de carácter general, está invalidado por el argumento de B, el caso concreto ? Utilizaremos las nociones de *posé* / *présupposé* para explicarlo:

7.- Hay que decir que los derechos de primogenitura existen en la época de la novela, 1735, tanto para los nobles como para los campesinos y que el 85% de la población son todavía campesinos. Será a partir de 1789 cuando los privilegios son abolidos.

A - *supone* que el mayor es el que lleva el vino a París, *presupone*: ir a París es un privilegio de primogenitura.

B - *supone* que el pequeño le sucede en el trabajo, *presupone*: el mayor cede sus privilegios de primogenitura.

Y es que en la escala de (+ París, + privilegios) lo que dice el discurso es que ir a París (privilegio de primogenitura) es un privilegio menor que quedarse allí (privilegio de matrimonio).

«La primogenitura» es un argumento menos fuerte para París que el matrimonio. El T1 : <+ PRIMOGENITURA, + PRIVILEGIOS > convocado bajo la FT2 : <+ PRIMOGENITURA, + TENER APEGO A LOS PRIVILEGIOS > está invalidado por el T2 : <+ PRIVILEGIOS MATRIMONIO, - APEGO PRIVILEGIOS PRIMOGENITURA >

En conclusión, se deduce del análisis anterior que la información de «ir a París», aparentemente objetiva, no lo es realmente. En el discurso, «París» se transforma en una noción tópica. El locutor Jacob, aunque admite el punto de vista de E 1, se identifica a E 3. Toda la novela, además, está ahí representada : el campesino Jacob se convierte en el burgués Monsieur de la Vallée por matrimonio. Si consideramos que una parte de la novela está escrita en 1735, es fácil imaginar a toda una nueva sociedad que emerge contra los privilegios del Antiguo Régimen. Una lectura sociológica nos autorizaría a hablar del valor catafórico de este conector **or**.

También creemos que esta descripción argumentativa pueda significar una respuesta positiva a algunas de las formulaciones hipotéticas que recientemente han planteado críticos como J.J. Courtés (1995) sobre el posible valor argumentativo de este conector narrativo.

OR 2 NO-INVALIDANTE

«Il avait proposé un bon parti à Geneviève, si elle voulait consentir à le traiter en homme qu'on aime : elle me dit même, deux jour après, qu'il avait débuté par lui offrir une bourse pleine d'or , et c'est la forme la plus dangereuse que puisse prendre le diable pour tenter une jeune fille un peu coquette, et, par-dessus le marché, intéressée.

Or, Geneviève était encline à ces deux vices-là : ainsi, il aurait été difficile qu'elle eût plaisanté de bonne foi de l'amour en question ; aussi ne la voyais-je plus que rêveuse, tant la vue de cet or, et la facilité de l'avoir la tentaient, et sa sagesse ne disputait plus le terrain qu'en reculant lâchement». (Marivaux. *Le paysan parvenu* , 18)

DESCRIPCIÓN SEMÁNTICA

A OR 2 B donc C

A : las mujeres coquetas e interesadas corren el peligro de sucumbir a la tentación ante presentes importantes.

B : Geneviève era proclive a estos dos vicios menores.

C : En consecuencia, hubiera sido difícil que ella hubiera bromeado de buena fe con este amor.

El argumento B se proyecta al campo de aplicación de A, haciendo que A sea pertinente desde un punto de vista argumentativo para el encadenamiento hacia la conclusión C.

Un análisis de orientación lógica nos llevaría a decir que el enunciado (A or 2 B donc C) crea un silogismo con un razonamiento de tipo «modus ponens» a la manera del tan famoso acerca de la mortalidad de Sócrates, tradicionalmente considerado como inmejorable :

- 1- Todos los hombres son mortales.
- 2- Sócrates es un hombre.
- 3- En consecuencia, Sócrates es mortal.

Formulamos la hipótesis que tales semejanzas sólo pueden establecerse a nivel de la estructura superficial, ya que los **or** de la lengua no tienen la misma estructura profunda que los **or** de la lógica.

Algunas consideraciones previas al análisis se hacen necesarias ante la complejidad del problema. No pretendemos con ellas resolver los problemas planteados, sino indicar la dirección de nuestra investigación. Estas consideraciones atañen al funcionamiento diferente del silogismo en lógica y del silogismo en lengua, así como a la naturaleza de las frases genéricas constituyentes de las premisas y a las limitaciones discursivas impuestas a este tipo concreto de encadenamientos .

Estamos de acuerdo en admitir que el autor de un silogismo saca una conclusión de las premisas que considera verdaderas. De manera que no es él, el que predica la verdad de las premisas, sino que las utiliza para llegar a una conclusión necesaria, de cuya aserción sí es responsable. El desarrollo del esquema es conocido : dado que la premisa 1 es verdadera y dado que lo que es verdadero para *todos* lo es para *uno*, la premisa 2 también es verdadera y por este camino llegamos a la conclusión, por necesaria deducción lógica.

Pero en la perspectiva lingüística de la *Théorie de l'Argumentation dans la Langue*, próxima al ascriptivismo, una premisa como «todos los hombres son mortales» no sirve para atribuir a una clase que existe previamente -la de los hombres- una propiedad, la mortalidad. Al decir 1, definimos al hombre como mortal, y nos presentamos como considerando al hombre desde el ángulo del carácter mortal (Anscombe 1990 : 218-219). Se trata pues de un punto de vista impuesto por el marco discursivo, de manera que el *hombre* de la segunda premisa incluiría *mortal* y la conclusión se conseguiría no por un razonamiento «modus ponens», sino por la explicitación del carácter de mortal presente ya en esta premisa.

Si aplicamos este análisis al enunciado (A or 2 B ainsi C) diremos con Anscombe que en lengua una premisa como *todas las mujeres coquetas e interesadas corren el peligro de sucumbir a la tentación* está destinado no a afirmar que el riesgo de sucumbir a la tentación es verdadero para cualquier mujer coqueta e interesada (lo que hace la lógica), sino a presentar la tentación como la visión que queremos adoptar de las mujeres coquetas e interesadas (Anscombe 1990 : 219).

Otra consideración atañe a la naturaleza de las frases que constituyen tales premisas. Su condición de frases genéricas tipificantes supone una representa-

ción discursiva capaz de asumir contraejemplos mediante un operador de tipo concesivo, sin que ello ponga en entredicho su carácter universal. Es lo que hubiera pasado si el locutor Jacob hubiese decidido presentar a Geneviève desde el ángulo de la virtud, de la resistencia a la tentación :

1 - Todas las mujeres coquetas e interesadas corren el peligro de sucumbir a la tentación.

2 - Geneviève era proclive a estos dos vicios menores.

3 - Sin embargo, había bromeado de buena fe.

Por otra parte, estas frases genéricas admiten también el modalizador «en general» :

- En general, las mujeres coquetas e interesadas corren el peligro de sucumbir a la tentación.

- Las mujeres coquetas e interesadas generalmente corren el peligro de sucumbir a la tentación.

Una modalización de este tipo sería inadmisibile si se tratara de frases analíticas que caracterizan a los individuos de una clase y no la clase en su conjunto (Anscombe 1994b:103-104) :

- * En général, les chimpanzés sont des singes.

- (* En general, los chimpancés son monos.)

Este tipo de genéricas admiten, también el paso a lo particular, por las propiedades que definen (intrínsecas accidentales o extrínsecas, según los casos) :

- Esta mujer es coqueta e interesada.

y esto no sería admisible en el caso de las genéricas analíticas que definen propiedades intrínsecas esenciales, ya que no se puede predicar una propiedad intrínseca esencial de una entidad particular (Anscombe 1994 c, 1995) :

- * Ce chimpanzé est un singe.

- * Este chimpancé es un mono.

Una tercera observación en relación con lo que acabamos de decir atañe a la conclusión. Las frases tipificantes autorizan conclusiones plausibles, es decir razonamientos por defecto, formulados en términos de cálculo de probabilidades :

- Las mujeres son coquetas e interesadas —> Geneviève lo es seguramente.

- * Los chimpancés son monos —> *Cheetah es seguramente uno.

Todos estos hechos lingüísticos prueban que la manera con la que la lengua atribuye las propiedades a los términos condiciona los encadenamientos discursivos (Fradin 1984 ; Anscombe 1990 y 1994c).

A la luz de estas consideraciones, el análisis que sigue se propone mostrar el movimiento discursivo complejo presente en el texto a través de las formas tópicas actualizadas por el locutor del enunciado (A or 2 B ainsi C) en cada segmento:

A : las mujeres coquetas e interesadas corren el riesgo de caer en la tentación (ante los regalos).

Este enunciado convoca por lo menos dos topoi, uno focalizado en el regalo, otro en las jóvenes coquetas e interesadas :

T1 < +P, + Q > < + REGALO IMPORTANTE, + TENTACIÓN >

T2 < +P, + Q > < + COQUETERÍA E INTERÉS, + TENTACIÓN >

El enunciado dice que una bolsa de oro es una tentación para una joven coqueta e interesada.

B : Geneviève était encline à ces deux petits vices-là.

(Geneviève era proclive a estos dos vicios menores.)

El enunciado B dice que un objeto particular, Geneviève, está en el campo de aplicación tópico de A, y por eso A es pertinente para el encadenamiento argumentativo en C, que en este caso concreto se va efectuar con el conector «donc» (*ainsi*).

C : *Ainsi, il aurait été difficile qu'elle eût plaisanté de bonne foi.*

(En consecuencia, le hubiera sido difícil bromear de buena fe.)

En C, el enunciado, metadiscursivo, construye un discurso que asume la enunciación de Geneviève, es decir, una realidad discursiva explicitada a través de un discurso indirecto libre.

El enunciado de esta conclusión remite al momento de la novela en que Jacob, que acaba de llegar a París, se interesa por Geneviève, empleada como él en casa del señor de cuyas tierras se ocupaba su padre. Jacob trata de saber el grado de implicación de esta doncella con el señor :

Geneviève dice : (...) Aussi ai-je tourné le tout en pure plaisanterie, et je ne voudrais pas de lui quand il me donnerait tout son bien .

Jacob contesta : En Jouant, on ne gagne pas toujours, on perd quelquefois et quand on est une fois en perte, tout y va. (Marivaux. *Le paysan parvenu* , 17)

Proponemos explicitar las formas tópicas presentes en las intervenciones de cada interlocutor. Para Geneviève *plaisanter* (bromear) equivale a «no arriesgar». La forma tópica que invoca presenta la broma como un argumento a favor de la resistencia ante los presentes del señor, es decir, a favor de la ausencia de riesgo. Atribuye a P y Q direcciones de recorrido distintas :

FT1 < +P, - Q > <+ BROMEAR, - TENTACIÓN >

Jacob, al contrario, declara válido otra forma tópica, esta vez concordante, que fija para P y Q el mismo sentido de recorrido :

FT2 < +P, + Q > <+ BROMEAR, + TENTACIÓN >.

Con (A or 2 B ainsi C), el locutor construye un razonamiento seudossilogístico, *silogisticoïde* , con el propósito de probar en C que su recorrido es el bueno, que lo que dice Geneviève es difícilmente creíble. Es como si dijera : «puesto que ha arriesgado, no puedo creer lo que dice». Construye además un objeto discursivo nuevo : Geneviève vista desde la perspectiva de la no credibilidad de sus palabras, Geneviève mentirosa, Geneviève respondiendo de mala fe.

Podemos afirmar ahora que lo que hace el locutor de C, es un cálculo para poner en entredicho los buenos propósitos de Geneviève, como es propio -tal como lo habíamos ya adelantado- de las conclusiones sacadas de las frases genéricas tipificantes.

Tras esta lectura argumentativa de las ocurrencias de *or*, y a la espera de poder confirmarlo con otros estudios pendientes que se apoyan en un corpus de francés contemporáneo, avanzamos la hipótesis de que, en términos de instrucción discursiva, el conector *or*, en (A or B donc C) sólo tiene una función : la de

dotar de pertinencia al enunciado A desde un punto de vista discursivo para hacer viable el encadenamiento argumentativo con la conclusión C.

BIBLIOGRAFÍA

- ANSCOMBRE, J.-C. (1990) «Les syllogismes en langue naturelle. Dédution logique ou inférence discursive?», *Cahiers de linguistique française*, 11, 215-240.
- ANSCOMBRE, J.-C. (1994a) «La sémantique française au XXème siècle : de la théorie de la référence à la théorie des stéréotypes», en CORCUERA, J.F. et alii (eds). Actas del Coloquio : *La linguística francesa. Situación y perspectivas a finales del siglo XX*. Zaragoza. Ediciones de la Universidad de Zaragoza.
- ANSCOMBRE, J.-C. (1994b) «Les sources du savoir et leurs marques linguistiques». *Langue française*, 102, 95-107.
- ANSCOMBRE, J.-C. (1994c) "L' insoutenable légèreté morphologique du préfixe négatif -in dans la formation d'adjectifs". *Lynx*, n° spécial: *La négation*, 299-321.
- ANSCOMBRE, J.-C. (1995a) «La nature de topoï» en ANSCOMBRE, J.-C. (ed) *La théorie des topoï*, Bruxelles: Ed. Kimé.
- ANSCOMBRE, J.-C. (1995b) «Topique or not topique : formes topiques intrinsèques et formes topiques extrinsèques», *Journal of pragmatics*.
- ANSCOMBRE, J.-C. et O. DUCROT (1983) *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles: Mardaga.
- ARRIVE, M. ; F. GADET ; M. GALMICHE (1986) *La grammaire d'aujourd'hui. Guide alphabétique de linguistique française*, Paris: Flammarion, 195-196.
- COURTES, J. (1995) *Du lisible au visible. Analyse sémiotique d'une nouvelle de Maupassant, d'une bande dessinée de R. Barbier*, De Boek Université, 142.
- DUCROT, O. (1980) *Les échelles argumentatives*, Paris: Ed. Minuit.
- DUCROT, O. (1984) *Le dire et le dit*, Paris: Minuit, 172-233.
- DUCROT, O. (1989) «Topoï et sens», en MAURAND, G. (ed.) Actes du IXème Colloque d'Albi. *Langage et signification. Lire et enseigner le texte et l'image*, 1-22.
- DUCROT, O. (1993) « Les topoï dans la Théorie de l'argumentation », en PLANTIN, CH. (ed.) *Lieux communs, topoï, stéréotypes, clichés*, Paris: ed. Kimé, 233-248.
- DUCROT, O. (1995a) «Topoï et formes topiques» en ANSCOMBRE, J.-C. (ed) *La théorie des topoï*, Bruxelles: Ed. Kimé.
- DUCROT, O. (en colaboración) (1995b). *Nouveau Dictionnaire Encyclopédique de Sciences du Langage*. Paris: Le Seuil.
- FERNANDEZ MENENDEZ, M. (1985) «Le paysan parvenu en homenaje a Alvaro Galmés de la Fuente», T II, Universidad de Oviedo, Madrid: Gredos, 225-332.
- FRADIN, B. (1984) «Anaphorisation et stéréotypes nominaux» *Lingua*, 64, 325-369.
- GARCIA NEGRONI M.M. (1995) *Réinterprétation et scalarité: les instructions de relecture*, Thèse de doctorat de l'E.H.E.S.S., Paris.
- LAVAUD, M.-P. (1994) *Pragmatique, Logique Naturelle et Argumentation: le connecteur or et ses équivalents en espagnol*, Thèse de doctorat, Université de Bourgogne.

Mercedes Fernández Menéndez

WAGNER, R.-L. et J. PINCHON (1962) *Grammaire du français classique et moderne*, Paris: Hachette, 224.

DICIONNAIRES :

Dictionnaire Quillet de la langue française (1962), Paris: Ed. Quillet.

LITTRÉ, P. -E. (1866) *Dictionnaire de la langue française*, Paris: Gallimard.

ROBERT, P. (1985) *Le grand Robert de la langue française*, Paris: Ed. Le Robert.